

Chat Text

June 9, 2020 – *Performance-in-Place: Kinetic Light*

18:53:41 From William Furio : For ASL interpretation: LCIS Interpreting Services, who are providing closed captioning and ASL interpretation, suggest Deaf participants use a Desktop or Laptop or tablet, instead of a phone. If the Deaf participant would like to see the interpreter on the full screen, choose the Interpreter's box and click on the 3 dots in the corner, then choose "Pin Video."

For closed captioning: When the captioner starts writing, the "CC" button appears for viewers. Viewers can then click on "Subtitles" next to the CC button and choose "Show full transcript" to have the full transcript appear on the side of the screen.

19:00:27 From Michele Friedner : Should we be on or off— volume and video?

19:00:31 From Morgaine DeLeonardis : Hey there, I don't see the captioning here in the chat. Could you re-post?

19:00:35 From similinton : what about audio description

19:00:35 From Eva Yaa Asantewaa : I see people I love here! Hello from NYC!

19:02:01 From Ezra Benus : Hi Alice!!!!

19:02:01 From Camerin Watson : I'm excited to be here!

19:02:07 From Esther McGowan : Hi Alice! Hi Jerron!

19:02:08 From Beth Bienvenu : Hi everyone!

19:02:10 From Michele Friedner : so excited!!!

19:02:11 From Yulia Arakelyan : Hello from Portland, OR!

19:02:21 From Becky Leifman : Hi, all! So looking forward to this!

19:02:22 From Mx. James (Academia/They) : Hi jerron! lovely to see everyone!!!

19:02:29 From Sato Yamamoto : Sato Yamamoto. Hi :)

19:02:32 From Aliza Greenberg : Hello all! Thanks for doing this!

19:02:35 From Mx. James (Academia/They) : hi alice and laurel!!

19:02:36 From Camerin Watson : Charlotte NC here

19:02:38 From Candace L Feldman : hello wonderful people ❤️❤️❤️

19:02:43 From milenka.diversability@gmail.com : Great to see you Alice, Jerron, and everyone!!

19:02:45 From Anurag : Hi Alice!

19:02:46 From Priscilla Stadler : HI, everyone!-)

19:03:02 From K. Hamilton : Hey hey HEEEEYYYYY!

19:03:02 From Kathryn Gayner : hey Jerron! so happy to be here.

19:03:05 From michelle fletcher (she / her) : Hi Beautiful people! Big love and hugs from over here in Lenapehoking (Brooklyn)

19:03:09 From alicesheppard : Heyyyyy! This is so cool. I See so many of you!

19:03:10 From Cecile Puretz (she/her) : Hello from San Francisco/Bay Area excited to be here!

19:03:14 From Faye Ginsburg : Hi from Faye and Sam in Greenwich Village!

19:03:28 From sburch : Hello from Vermont!

19:03:28 From milenka.diversability@gmail.com : Great to see you Alice, Jerron, and everyone from Milenka!

19:03:29 From similinton : when video comes on can we hv instructional tiomns re AD

19:03:35 From Meggie : Hello from Oakland, CA :)

19:03:42 From SuzyD : Holaaaaaaaaaaaaa from La Gran Manzana!!! SuzyD (she/her/hers)

19:03:56 From Miranda Waldron (she/her) : hi from Berkeley CA!

19:04:05 From Nicolas : Hello from upstate NY

19:04:18 From Marie Clapot : hello from Bloomington Indiana

19:04:23 From Alejandra Ospina : So everyone who can hear will hear the AD.

19:04:25 From Mx. James (Academia/They) : I "see" bonnie and Sydney too

19:04:26 From Carla Peterson : Hello from Tallahassee to everyone!!!

19:04:28 From George Ciscle : Thank you for setting an example to other arts groups by providing captioning, transcriptions and/or interpretation Services

19:04:29 From alicesheppard : Yes, Alejandra

19:04:36 From alicesheppard : The AD will ASL interpreted

19:04:41 From alicesheppard : And also available in CART

19:05:05 From David Staller : Good evening, everyone, from Turtle Bay in Manhattan.

19:05:06 From kate magros : Good morning from Gadigal land, aka Sydney, Australia :)

19:05:08 From Mx. James (Academia/They) : who else in here is filipina/o?

19:05:23 From Mx. James (Academia/They) : i am :)

19:05:28 From Marilyn Miller : Greetings from New Orleans

19:05:38 From Mx. James (Academia/They) : San Francisco over here :)

19:07:14 From vc's iPhone : Indeed:)))

19:07:35 From vc's iPhone : Suzy!!

19:08:08 From Nicholas of Longwood : The Boogie Down!

19:08:17 From Priscilla Stadler (she/her) : Queens!-)

19:09:11 From Silva Laukkanen : Hi from Austin, Texas.

19:09:22 From barbaracampisi : HI! Brooklyn!

19:09:44 From William Furio : For ASL interpretation: LCIS Interpreting Services, who are providing closed captioning and ASL interpretation, suggest Deaf participants use a Desktop or Laptop or tablet, instead of a phone. If the Deaf participant would like to see the interpreter on the full screen, choose the Interpreter's box and click on the 3 dots in the corner, then choose "Pin Video." For closed

captioning: When the captioner starts writing, the “CC” button appears for viewers. Viewers can then click on “Subtitles” next to the CC button and choose “Show full transcript” to have the full transcript appear on the side of the screen.

19:13:20 From michelle fletcher (she / her) : Yes Rachel shout out (FSU love)!!!

19:13:35 From April Biggs (she/hers) : More FSU love here!!

19:13:51 From alicesheppard : Wheee!!!

19:14:04 From Daniel D : we do not have sound

19:16:07 From alicesheppard : Should have sound now? Yes?

19:16:13 From mariclarehulbert : Yes

19:16:14 From Becky Leifman : All good for me!

19:16:15 From April Biggs (she/hers) : Yes

19:16:21 From Radhika Malpani : Yes

19:19:30 From mariclarehulbert : Woo hoo!!! Beautiful <3

19:19:47 From Ezra Benus : these are gifts to us <3

19:19:58 From michelle fletcher (she / her) : YA’LL!!! Xoxox

19:20:04 From Miranda Waldron (she/her) : wow!!! Gorgeous

19:20:09 From Julia Watts Belser (she/her) : Love that idea of choreography as a gift for each other... gorgeous.

19:21:44 From Eva Yaa Asantewaa : There's a lot of glamour in that solo for Alice.

19:23:24 From alicesheppard : And also intimacy in that solo It felt risky

19:23:58 From Julia Watts Belser (she/her) : Would love to hear more about riskiness, Alice, if you're open to telling us more.

19:24:35 From Eva Yaa Asantewaa : Yes, all the things: power, glamour, intimacy, risk.

19:26:47 From michelle fletcher (she / her) : ^^^

19:27:05 From alicesheppard : Yes. It felt like I was in part sharing a moment of sex for one

19:27:19 From Eva Yaa Asantewaa : LOL! Bingo!

19:27:26 From April Biggs (she/hers) : Yes, Alice! I got that!!

19:27:37 From Laurel Lawson : /shrug You know us, Eva...

19:27:53 From Eva Yaa Asantewaa : Yet again!

19:28:11 From alicesheppard : Always....

19:28:55 From Laurel Lawson : We've never made any secret that DESCENT is a love story (complete with...intimacy)

19:29:40 From michelle fletcher (she / her) : ❤️

19:29:55 From Miranda Waldron (she/her) : those shadows!!!! :D

19:30:14 From Nicolas : I had the distinct pleasure of experiencing Descent when it was presented at EMPAC

19:30:19 From alicesheppard : Wow..

19:30:22 From Mx. James (Academia/They) : WOOOOW

19:30:33 From Radhika Malpani : wow. Watching the video was a very different experience then watching it in person

19:30:46 From Anurag : Wow, that is gorgeous!

19:30:46 From Diane DiMauro : Just stunning, incredible cinematography, Bravo!

19:31:41 From alicesheppard : Yeah EMPAC had people with television backgrounds. We were able to get a 5 camera shoot

19:32:00 From michelle fletcher (she / her) : Hahaha YES

19:33:01 From sgaw : That was epic! 👍

19:33:07 From Morgaine DeLeonardis : lol!!!

19:34:03 From bethallgoodjustice : As an audience member I don't prefer this method

because I always try to sit very close and “feel” the dancers and see their facial expressions and the feelings between them and throughout a piece.

- 19:36:19 From Eva Yaa Asantewaa : I miss that, too, @bethallgoodjustice.
- 19:37:49 From Jerron Herman : I'm STILL not over the prescience
- 19:38:32 From alicesheppard : I wish the camera could draw in and out Film would enable us to do that.... Stay tuned
- 19:38:37 From Todd Barton : Woah! Riveting
- 19:39:09 From Cynthia Williams : the strands of barbed wire across the backdrop between Laurel and Alice looks like lightening marking the sky
- 19:41:44 From Mx. James (Academia/They) : YESSSSS
- 19:41:50 From Daniel D : I think its not us
- 19:41:50 From Mx. James (Academia/They) : OH MY GOD
- 19:41:52 From April Biggs (she/hers) : Just gorgeous. Thank you!
- 19:41:53 From Becky Leifman : BEAUTIFUL, DARING, and truly AWESOME work!
- 19:41:56 From Priscilla Stadler (she/her) : wow
- 19:41:56 From Eva Yaa Asantewaa : So cool
- 19:41:56 From Nova Benway : Incredible!!!
- 19:41:58 From Julia Watts Belser (she/her) : WOW.....
- 19:41:58 From mariclarehulbert : Applause, applause!!!
- 19:41:59 From vc's iPhone : WOW!!
- 19:42:00 From Daniel D : so wonderful
- 19:42:04 From Reinvent Ability : So Cool!!!
- 19:42:04 From H May : Amazing. Thank you
- 19:42:04 From nkeyston : That was thrilling! Thank you!

19:42:21 From Margaret Chase : Using the elements of earth and air, yet such liquidity in the movement as well!

19:42:24 From Kara : Bravo!

19:42:25 From Diane DiMauro : Mesmerizing, wonderful

19:42:27 From Miranda Waldron (she/her) : love the rigging elements!

19:42:33 From Anurag : Fantastic! Thanks so much for sharing that with us!

19:42:36 From Ikerby : amazing tension and feeling of being free! Thank you.

19:42:42 From Bahar Behbahani : beautiful translation of liberation!

19:42:47 From milenka.diversability@gmail.com : WIRED is fantastic!!! Milenka

19:43:05 From Carla Peterson : So looking forward to seeing WIRED!!!!

19:43:23 From Mx. James (Academia/They) : is there a way to share with friends who aren't able to come today? with permissions only of course

19:44:00 From sgaw : 🙌

19:44:39 From Mx. James (Academia/They) : FAB!! that's so cool!

19:45:01 From Daniel D : yes, this will be available online for a week at the Rubin Foundation's website

19:45:06 From carlamacchiavello : The voice in the videos also adds such an amazing layering of movement, narrative, corporality, it dances too.

19:47:26 From Michele Friedner : what is skilled listening?

19:48:26 From Margaret Chase : Incredible productivity... amid current distanced challenges...

19:48:58 From alicesheppard : Skilled listening is our way of recognizing that blind and non visual cultures have very different listening practices

19:49:27 From H May : I cannot thank you enough for paying careful attention to the audio description / auditory experience of dance.

19:49:52 From Karen Peterson : Hello from Miami

19:50:08 From alicesheppard : We acknowledge that sighted audience members don't always have the experience in encounter the world sonically as blind and non visual folks.

19:50:13 From Nicholas of Longwood : Thank you so much for this work.

19:50:24 From alicesheppard : So we honor that in our description

19:50:59 From alicesheppard : Audi lance enables us to share with you the sound of the dancers breathing

19:51:04 From alicesheppard : The sounds we make on the set.

19:51:22 From Faye Ginsburg : The AD is amazing! A whole new level.

19:51:36 From alicesheppard : As well as verbal description of light, music, projections. We turn dance into poems.

19:51:37 From Beth Bienvenu : I love the layered audio description.

19:51:58 From Margaret Chase : embracing the multiplicity and idiosyncrasies of the lived moment to moment body...

19:52:02 From H May : Oh I dig this layered experience.

19:52:26 From Laurel Lawson : A critical element of experience is also that it understands the element of choice and self-direction. Here you are experiencing audio description in a way that doesn't provide that choice -- everyone is hearing or reading the same material. Presented in Audimance, you would choose your own experience of the audible universe; which may include poetry, prose, tone poem, augmented music, dancer body sounds, or any number of other things.

19:52:42 From Camerin Watson : dance into poems- yeses!!!!. This is incredible.

19:52:58 From Margaret Chase : as someone with significant hearing loss, I often hear language as a kind of mélange in any case, here the distinctive words are markers for me... love it.

19:53:06 From Eva Yaa Asantewaa : Fascinating

19:53:14 From Priscilla Stadler (she/her) : fantastic

19:53:29 From Bahar Behbahani : mesmerizing

19:53:34 From Ellen Weinstein : jerron, that was beautiful.

19:53:50 From Miranda Waldron (she/her) : wow!!!!

19:53:51 From Ashley Holben : Is it best practice to create captions for audio description as well?

19:54:30 From Michele Friedner : Is the goal for folks to have a “shared” or “similar” experience?

19:54:41 From alicesheppard : Hi Michele, no. not exactly.

19:54:52 From Michele Friedner : im thinking about this amazing choose your own adventure format— and wondering how you are thinking about equivalence or if at all?

19:54:56 From alicesheppard : Our goal is for everyone to have an equitable accessible experience of the work.

19:55:14 From Michele Friedner : How do you conceptualize the “audience” as a group?

19:55:16 From Julia Watts Belser (she/her) : Really moved also by these examples of dancing with where you are... what you have... that hallway turns out to be tremendously powerful space for dance. Potent application of something that a lot of disabled folks know well.

19:55:24 From alicesheppard : That comes in many different formats. As Georgina Kleege put it: What if you gave blind and non visual audiences

19:55:35 From alicesheppard : Something that the dominant sighted culture did not have and did not know about

19:55:36 From ariellelever : the layered recording reminded me of some communication devices i have heard. did you use a communication device to create this or was that automated recording? have you ever considered bringing in a performer who uses a communication device to express AD that way as a layer?

19:55:44 From Michele Friedner : so its about equitable access?

19:55:58 From alicesheppard : Equitable aesthetic access. Simple ADA compliant access isn't the same thing

19:56:18 From Gabriel Christian : Yes to the Georgina Kleege quotation!

19:56:39 From ariellelever : also this is all gorgeous. the effect of it at home watching on a clip is tremendous and i can only imagine what the impact will be in person. so much to look forward to

19:56:42 From Michele Friedner : Im so interested in this! How do you decide what is equitable?

19:56:52 From Nova Benway : Equity as a force bringing together an audience for performance is such an interesting concept!

19:56:53 From Michele Friedner : it is so stunning

19:56:55 From alicesheppard : In conversation with community

19:57:07 From Margaret Chase : enticing word buffet

19:57:09 From alicesheppard : Our audience members tell us what they want in a Performance

19:57:35 From Jerron Herman : I've often thought of access as providing everyone enough information to make their choices; interpretation not being through a dominant perspective

19:58:03 From Margaret Chase : Jerron yes, allowing that space and freedom

19:58:09 From Miranda Waldron (she/her) : loving the use of familiar, liminal spaces, and fabulous colors

19:58:43 From April Biggs (she/hers) : Amazing!! So bad-ass!

19:58:48 From Laurel Lawson : Our AD practice, for example, centers our audience who primarily use that mode of interaction; and everything is done in close conversation

19:58:52 From Jerron Herman : and yes, Alice - people can inform how accessible something is. It must be evident to the people using it!!

19:59:05 From sburch : Brilliant! WOOOOOOOWWWWW

19:59:36 From Anurag : That was fantastic!

19:59:41 From K. Hamilton : My friends are so dope! Hot damn!

19:59:49 From Douglas Scott, Full Radius Dance : How do you - if you do - account/allow for the personal preferences of the audio describers in their narration?

19:59:53 From Elisabeth Salzhauer Axel : I love that wholistic view of audio description

20:00:18 From Jerron Herman : love ya Kayla!

20:00:42 From Camerin Watson : That is so incredible

20:01:22 From K. Hamilton : I love you too Jerron! <wide smile>

20:01:26 From Camerin Watson : Alice- I love your comment about choice and that was so exciting to me experiencing this last 2 videos.

20:01:46 From alicesheppard : Douglas: this is part of the work. Art inspires art.

20:02:01 From milenka.diversability@gmail.com : Stunning! Love the web of sound, layers of words multi=dimensional and mullti-sculptural . Makes me think of internal and external stimuli we experience catching different foci. I have experienced right and left ear, left brain/right. Brain sounds and words. Bravo!

20:02:07 From milenka.diversability@gmail.com : Milenka

20:02:16 From alicesheppard : Each artist has a different perspective; there's no need for me to lock it down to my version of the work

20:02:46 From Bahar Behbahani : I'm wondering do you think about proportion of each layer? in terms of sound/language/description? do they have different weights in your work? or trying to use them equally ?

20:03:27 From Margaret Chase : The sound being available from so many sources to me contains a healing element.... that is filled with variation... it experiencing a performance...

20:03:53 From Yulia Arakelyan : Next level AD, LOVE IT!

20:04:08 From sburch : YES to providing terps with text in advance!

20:04:15 From Laurel Lawson : @behar that is all complexly crafted depending on that tracks and the artists who record them; however, that's also user-led

20:04:30 From michaelmaag : the diffusion of sound is ultimately a choice for the listener

20:05:11 From Laurel Lawson : literally, as we have audience members listening, I can use the information of how and what people are experiencing to improve the content and the presentation

20:05:25 From kate magros : Thanks so much Kinetic Light. You're doin incredible work...

20:06:00 From Liz Weber (she, her, hers) : ASL interpreter here - THANK YOU! It's rare that nondeaf folks I'm working with get it that I need a script in advance to do good work. There's nothing near equity without it.

20:06:08 From Margaret Chase : I am still reverberating from the experience of Ascent, some time ago now. It comes to mind randomly and powerfully... as what is possible and thrilling...

20:06:24 From Laurel Lawson : @Liz especially with the AD!

20:06:32 From Faye Ginsburg : So revolutionary for dance Alice, Laurel, and Jerron! Thank you!! Faye

20:06:56 From Michele Friedner : This is so incredible and moving! Thank you!

20:07:28 From Michele Friedner : How do you plan for tactile or multi sensory reception? As you mentioned— Alice?

20:07:38 From Liz Weber (she, her, hers) : @laurel - it would be impossible! The next thing would be having multiple simultaneous terps. Layers upon layers

20:07:50 From alicesheppard : @liz But we could do that.

20:08:01 From Laurel Lawson : (and have once or twice)

20:08:03 From alicesheppard : And you could choose who you watch.

20:08:08 From Michele Friedner : but @Liz— would that be intelligible?

20:08:30 From Ashley Holben : Does the ASL interpreter also relay the AD during the dance performances?

20:08:41 From Michele Friedner : So if you choose who you watch, is the implication then that you are "missing" something that you did not choose?

20:09:16 From alicesheppard : @Ashley: we've not done that yet. We did use SubPacs once to have the sounds of the multiple layered AD become haptic

- 20:09:18 From Elisabeth Salzhauer Axel : This chat is so rich. I hope people who engage with the video may also engage with this
- 20:09:27 From Julia Watts Belser (she/her) : @Michele - I think that perception often involves "missing" a bunch of things we don't choose to look at.
- 20:09:28 From mariclarehulbert : @Michele Friedner I am a sighted person and I "Choose" and "miss" aspects of dance performances all the time!
- 20:09:39 From Margaret Chase : while the use of language offers accessibility, it does not diminish the mystery... conscious art makes sense for both.
- 20:09:57 From mariclarehulbert : Your eye wanders, you get captivated by a certain dancer...it's a lovely ephemeral part of live dance experiences
- 20:10:02 From Michele Friedner : What is the connection between legibility and accessibility?
- 20:10:32 From Mel Chua : Pieces with multiple signers do exist - for instance, Crom's translation of Neil Gaiman's "Instructions" is a lovely example of an especially collaborative signed translation.
(<https://www.youtube.com/watch?v=pmTGJwfUD7o>)
- But we Deaf folks also watch multiple signers going at the same time in dialogue frequently, just like hearing folks listen to dialogues with multiple people talking/overlapping as just a regular part of the conversation. And sometimes you'll have shadow interpreting set up for plays, etc. where there are multiple interpreters so that the spoken/signed overlaps can be translated into the other modality.
- 20:11:04 From H May : Yes! To equity! And to thinking about how to communicate the essence of the aesthetic in multiple mediums / formats.
- 20:11:28 From Mel Chua : Similarly to how KL has been describing the skill that non-visual audiences can have in navigating sound — non-auditory audiences have our own ways of navigating complex visual streams; there's ways of learning how to "read" that sort of multiple complex "text" with your eyes.
- 20:13:05 From Bahar Behbahani : it's very tangible but at the same time it's like poetry.
- 20:14:18 From Camerin Watson : That is a powerful statement. Can you share the article @Laurel?
- 20:14:22 From Margaret Chase : what is the name of that journal, Laurel???

20:14:38 From Becky Leifman : Thank you, thank you, thank you all for sharing your time and talent!

20:14:40 From sburch : Thank you and thank you and thank you: lit up my world tonight-

20:14:42 From Laurel Lawson : The Bitter Southerner -- search title and "opacity" and I think you'll find that piece, it's quite short

20:14:42 From bethallgoodjustice : Absolutely stunning and awesome works. Does it help people to feel like they have a context for this new experience for them to know something about the artists.

20:14:59 From Carla Peterson : This is such a rich conversation, so wonderful, the whole evening with you all. I have to leave but extending love and respect and gratitude for the opportunities for pleasure, beauties, complications, questions, asking us to bring as much as we know how of our whole selves to this. XOXO

20:15:01 From Ezra Benus : thank you all <3

20:15:01 From nkeyston : Thank you for such an expansive conversation, and gorgeous art!

20:15:05 From Eva Yaa Asantewaa : Thank you, Alice, Laurel and Michael!

20:15:05 From mariclarehulbert : Thank you! Excellent job KL Team!!

20:15:06 From Tiffany Tjosvold : Thank you all

20:15:07 From Miranda Waldron (she/her) : <3 !!

20:15:14 From Esther McGowan : Thank you!

20:15:14 From Julia Watts Belser (she/her) : Thank you, everyone!

20:15:15 From Morgaine DeLeonardis : Thank you ALL!!!!

20:15:17 From H May : Thank you so much. Needed this.

20:15:18 From Michele Friedner : thank you so much— I really appreciate these wonderful responses and provocations re : accessibility

20:15:21 From Faye Ginsburg : Wonderful program! Thanks everyone

20:15:22 From K's iPad : thank you all so much!

20:15:22 From Harmanie Rose : Thank you for sharing!

20:15:23 From Camerin Watson : Thank you so much. It has been an honor to share space with you all.

20:15:24 From Eva Yaa Asantewaa : And Jerron, thank you!

20:15:37 From sgaw : Thank you!

20:15:38 From bethallgoodjustice : Thanks to all of you!! Thanks for opening up your work for our enlightenment. And enjoyment.

20:15:42 From Laurel Lawson : Most of the artists are somewhat available on social, so please feel free to come over and follow us on instagram or sign up on our website for email updates

20:15:44 From milenka.diversability@gmail.com : But, what about the blind “viewer”. T they will have the voice description., could have a tactile response. The multi-dimensional experience is more so for the sighted, would you say? Milenka

20:15:48 From Bahar Behbahani : very rich evening! thank you!!

20:15:52 From Cynthia Williams : thank you everyone

20:16:09 From Sydney Erlikh : Thank you so much. I appreciate all of you taking the time to put together this evening!

20:16:14 From Liz Weber (she, her, hers) : THANK YOU, Kinetic Light! Beautiful, captivating, rich dance and visuals and AD and discussion

20:16:15 From Meggie : Thank you so much!

20:16:18 From milenka.diversability@gmail.com : Thank you very much for this very exciting work! Milenka

20:16:18 From Nicolas : Thank you all for the wonderful work. it expands the sense of artificial constraints.

20:16:18 From Megan Bostic : Thank you!

20:16:21 From Eva Yaa Asantewaa : Goodnight!

20:16:24 From madhuri : Thank you for a beautiful an thought-provoking performance.

20:16:24 From Cecile Puretz (she/her) : Thank you such generative conversation and for sharing this space with us all!

20:16:41 From Aliza Greenberg : Thank you so much, this was wonderfully inspiring.

20:16:42 From Mel Chua : <3 wonderful to see you all and to dive into the assemblage here. :)

20:16:53 From danilo machado (he/they) : thanks, all!

20:16:59 From Cadence Whittier : Thank you everyone!

20:17:05 From alicesheppard : Thank you